



**Preise für den Dialekt**

Am 6. November um 19 Uhr werden sie in der Gläsehalle des Weltkulturerbes gekürt: Die Gewinner des diesjährigen Saarländischen Mundartwettbewerbs. In den Kategorien Prosa, Lyrik und Kurztext werden jeweils drei Preise vergeben. Die Gewinner können sich sowohl über ein Kunstwerk als auch einen Geldbetrag freuen. Unter der Moderation von Eberhard Schilling und Michael Friemel wird die siebenköpfige Jury, angeführt von Oberbürgermeister Klaus Lorig, ihr Urteil bekannt geben. Wer die Verleihung besuchen möchte, ist gebeten, sich im Vorfeld kostenfreie Einlasskarten bei der VHS bzw. dem Kulturbüro zu besorgen. Telefon (06898) 13-2597.



500 begeisterte Seniorinnen und Senioren erfreuten sich zum 4. Mal am abwechslungsreichen Bühnenprogramm



Oberbürgermeister Klaus Lorig (links) mit dem „Herzkönig“ und seiner Partnerin „Lara“  
Fotos: sb

## Großer Andrang beim Seniorennachmittag

Stadt Völklingen erfreut Völklinger Senioren mit üppigem Tanz- und Musikprogramm

Rund 500 begeisterte Seniorinnen und Senioren feierten kürzlich den Völklinger Seniorennachmittag, der nach den erfolgreichen Veranstaltungen in den letzten Jahren, 2009 bereits zum vierten Mal stattgefunden hat. In der voll besetzten Hans-Netzer-Halle erlebten die Anwesenden ein abwechslungsreiches Programm mit Tanz, Zauberei, Musik und Unterhaltung – moderiert von Hans-Werner Becker. Mit verblüffenden Zauberticks, Comedy und Slapstick sorgte unter ande-

rem der Herzkönig mit seiner Partnerin Lara für allerhand Überraschungen und bezog dabei das Publikum immer wieder in die Darbietungen mit ein. Auch Denny und Band begeisterten die Anwe-

**Zauberticks, Musik und Tanz sorgten für Stimmung**

senden mit ihrer über vierundzwanzigjährigen Bühnenerfahrung und einem großen Repertoire an Tanz- und Un-

terhaltungsmusik. Weitere Akteure des Nachmittags waren die Cheerleader der Saarland Hurrycanes, die Garde der Kreisler, die Seniorentanzgruppe Lauterbach mit Edith und Hanne sowie der Gesamtchor Lauterbach. Auch Oberbürgermeister Klaus Lorig freute sich über die ausgelassene Stimmung in der Halle: „Es ist schön zu sehen, dass die Angebote, die wir von Stadtseite aus für unsere Bürgerinnen und Bürger, insbesondere die ältere Generation, organisieren, so

begeistert angenommen werden.“ Der Verwaltungschef bedankte sich zudem bei den Seniorinnen und Senioren für ihre Anregungen und Ideen, hätten diese doch erheblich zu der Gestaltung des Abends beigetragen. Insbesondere das „Gemeinschaftserlebnis“, so Oberbürgermeister Klaus Lorig, „das Zusammentreffen mit Freunden und Bekannten und die im Kreise Gleichgesinnter verbrachte Zeit“ seien die Dinge, die den Seniorennachmittag auszeichneten. ●

## Comedy im Herbst

Bidla Buh und Christof Scheid präsentieren ihr Programm in Völklingen

Am Donnerstag, 12. November, um 20 Uhr veranstaltet die Stadt Völklingen in Zusammenarbeit mit dem Kulturforum des Regionalverbandes Saarbrücken einen knallbunten Abend „Comedy im Herbst“ in der Kulturhalle in Völklingen-Wehrden. Top-Act der Reihe ist diesmal das Musik-Comedy-Duo Bidla Buh aus Hamburg. Nostalgische Schlager und witzig-hintergründige Chansons sind ihr Markenzeichen. Zwei tollkühne, gutaussehende Herren begeben sich auf eine rasante, musikalische Reise im Stil der 20er und 30er Jahre. Torge Bollert und Olaf Klindwort interpretieren Grammophon-Klassiker und verwandeln so manchen Popklassiker in nostalgisches Liedgut. Dabei wildern die Beiden in unvergesslichen musikalischen Epochen und verleihen diesen eine ganz persönliche Note. Das Resultat ist charmant und skurril zugleich und besitzt einen hohen Entertainment-Faktor. Das Vorprogramm bestreitet der saarländische Mundartkünstler und Musiker Christof Scheid mit Ausschnitten aus



Bidla Buh, das Musik-Comedy-Duo aus Hamburg



Christof Scheid, der saarländische Mundartkünstler  
Fotos: stadt vk

seinem parodistischen Programm „Von Perl bis Peppenkum“. Er imitiert internationale Größen aus Sport, Politik und Showgeschäft. Und natürlich steht dabei das Saarland immer im Mittel-

punkt des Geschehens. Der Eintritt zur Veranstaltung ist frei! Die Einlasskarten sind bei der Tourist-Information Völklingen im Alten Bahnhof erhältlich. Informationen unter Tel. (06898) 13-2800. ●

## Gastronauten unter sich

Vorstellung des regioGuide 2010 und Vernissage mit Werken von Billy Bärldges im Simschel



Oberbürgermeister Klaus Lorig (rechts) und VHS-Leiter Karl-Heinz Schaffner empfangen die Urkunde für das ausgezeichnete Projekt „Völklingen lebt gesund“  
Foto: im

Als Veranstaltungsort für gleich zwei Premieren stand das Wasserwerk Simschel kürzlich ganz im Zeichen des Genusses: Am Vormittag stellte Autor und Restaurant-Kritiker Rolf Klöckner den neuen Saar-Lor-Lux Restaurantführer „regioGuide – Le guide bleu“ 2010 vor. Der deutsch-französische Ratgeber, der dieses Jahr in der 13. Ausgabe mit völlig neuem Konzept erscheint, enthält zahlreiche Gastronomietipps aus der Großregion – seien es Restaurants, Delikatessläden, Hotels oder Weinhändler. Im Rahmen der Buchvorstellung wurden auch in diesem Jahr die Preisträger des

regioGuide geehrt – u. a. Oberbürgermeister Klaus Lorig und der Leiter der VHS, Karl-Heinz Schaffner für das Projekt „Völklingen lebt gesund“. Darauf folgte am Nachmittag die Ausstellungseröffnung der Völklinger Künstlerin Billy Bärldges „Der Gastronom, der hinter die Kulissen schaut“. Inspiriert durch ihre Ausflüge in die Gastroszene der Region mit Rolf Klöckner, hat Billy Bärldges eine Reihe von farbenfrohen Acrylgemälden geschaffen, die noch bis zum 22. November auf Anfrage bei Heike Reichert im Wasserwerk am Simschel besichtigt werden können: Tel.: 0174-3311620.



### HEUTE Fit im Herbst des Lebens

Liebe Bürgerinnen und Bürger,

in Völklingen bieten sich den Seniorinnen und Senioren zahlreiche Angebote, selbst aktiv zu werden und in Form zu bleiben. Dieses umfangreiche Kultur- und Freizeitangebot für die ältere Generation stetig auszubauen, ist mir eine besondere Herzensangelegenheit. Denn gerade im Alter ist es wichtig, Geist und Körper in Bewegung zu halten und sich mit Gleichgesinnten auszutauschen.

Ob im Rahmen der Seniorenakademie der Volkshochschule, der alljährlich durchgeführten Fahrten oder dem Senioren-Literaturpreis arbeiten wir allzeit tatkräftig daran, dass unsere älteren Völklingerinnen und Völklinger in Schwung bleiben. Wir unterstützen sie dabei, gemeinsam mit Anderen schöne Zeiten zu erleben und Gesundheit und Kreativität zu pflegen. Auch die generationsübergreifenden Projekte sind in diesem Kontext zu nennen.

Dass wir mit unserer Arbeit auf dem richtigen Weg sind, beweist nicht zuletzt der große Zuspruch, den unser Seniorennachmittag auch in diesem Jahr erfahren hat. Ich bin zuversichtlich, dass wir diese erfolgreiche Veranstaltung, 2010 wieder anbieten können – hat sie sich doch mittlerweile zu einer wahren Institution in Völklingen entwickelt. Zahlreiche Beiträge und Ideen wurden im Vorfeld der Veranstaltung an uns von den Seniorinnen und Senioren herangetragen und haben diesen Nachmittag zu einem ganz besonderen Ereignis werden lassen – einem schönen Nachmittag von Völklingen für Völklinger.

Ihr

Klaus Lorig  
Oberbürgermeister der Stadt Völklingen



**Völklingen meets New York:** Wie die Arbeit der New Yorker Feuerwehr aussieht, erfahren in diesem Herbst Christian Duchene und Michael Endres, Mitglieder der freiwilligen Feuerwehr Völklingen-Ludweiler. Nach einem umfangreichen Besichtigungsprogramm konnten sie die einmalige Gelegenheit nutzen, an der weltberühmten Steuben-Parade auf der 5th Avenue teilnehmen zu dürfen – eine Ehre, die nur auserlesenen Vereinen und Organisationen zuteil wird. Im Anschluss an die Parade feierten deutsche und New Yorker Feuerwehrleute gemeinsam ein amerikanisch-deutsches Oktoberfest, währenddessen Duchene und Endres die Gastgeschenke von Oberbürgermeister Klaus Lorig an die New Yorker Feuerwache überreichten, wo sie einen Ehrenplatz erhalten werden. Foto: stadt vk

**IMPRESSUM**

**Völklinger Stadtnachrichten**

Herausgeber:  
Stadt Völklingen  
Oberbürgermeister Klaus Lorig

Redaktion, Gestaltung und Satz:  
Referat für Presse- und Öffentlichkeitsarbeit  
Stadt Völklingen

Rathausplatz  
66333 Völklingen

Für unverlangt eingesandte Artikel übernimmt die Redaktion keine Haftung.

